

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Миссия Берлин 17 – Баррикады

В запасе всего 50 минут. Игрок решает пойти на риск и довериться кассирше. По радио передают сообщение о том, как восточногерманские солдаты возводят баррикады. Не это ли событие хочет изгладить из памяти RATAVA?

Анна все еще не понимает, что кассирша – это Хайдрун Драй. Игрок советует Анне довериться пришедшей ей на помощь женщине – даже несмотря на то, что ее брат Пауль Винкель вызывает подозрение. Впрочем, немного погодя Пауль соглашается помочь Анне спастись от мотоциклистов. Некоторое время спустя, Анна, Пауль и Хайдрун наблюдают за тем, как восточногерманская армия водружает заборы из колючей проволоки. Игрок поясняет Анне, что это – начало возведения Берлинской стены. На то, чтобы спасти Германию, у Анны всего 45 минут.

Письменный текст эпизода

ВВЕДЕНИЕ

COMPUTER:

Миссия Берлин. 13 августа 1961 года, 18:05. Оставшееся время 50 минут. У вас появилась союзница, но можно ли на нее положиться?

FLASHBACK:

Sie sind jetzt eine alte Freundin von mir, eine Schulfreundin.

COMPUTER:

Продолжить игру? Продолжить игру?

СИТУАЦИЯ 1 – Wer ist diese Frau?

ANNA:

Привет, я готова.

SPIELER:

Анна, тебе надо знать наверняка, можно ли доверять Хайдрун.

ANNA:

У меня есть одна идея. Надо ее опробовать. Entschuldigung, wo ist das Bad?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

HEIDRUN DREI:

Sie möchten sich die Hände waschen?

ANNA:

Ja, bitte.

HEIDRUN DREI:

Das Bad ist die zweite Tür rechts.

ANNA:

"Zweite?" Вторая ..., "rechts" ... а-а, вот она.

PAUL:

Heidrun, wer ist die Frau und wo kommt sie her?

HEIDRUN DREI:

Das weiß ich nicht. Aber sie braucht Hilfe.

PAUL:

Hilfe? Warum?

HEIDRUN DREI:

Die Schwarzhelme ...

PAUL:

Die Schwarzhelme?

HEIDRUN DREI:

Ja. Sie suchen Anna ...

PAUL:

Und warum?

HEIDRUN DREI:

Vielleicht, weil sie Fotografin ist.

PAUL:

Fotografin? Interessant. Und wo ist ihr Fotoapparat?

HEIDRUN DREI:

Paul, Fotografin oder nicht, wir müssen Anna helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PAUL:

Gut, aber warum suchen sie sie? Das möchte ich wissen!

ANNA:

Ну, посмотрим, что будет дальше ... Vielen Dank, Heidrun. Auf Wiedersehen!

HEIDRUN DREI:

Nein, Anna, bitte bleiben Sie!

PAUL:

Ja, bitte bleiben Sie. Es ist zu riskant allein draußen auf der Straße.

ПОЯСНЕНИЕ 1

SPIELER:

Хороший ход, Анна! Теперь у нас уже два союзника!

ANNA:

Меня опять кто-то преследует. Что значит "die Schwarzhelme"?

SPIELER:

Ну-у ... "schwarz" означает "черный" ...

ANNA:

Поняла! "Schwarzhelme" значит "черные шлемы", байкеры в черных шлемах! Должно быть, Хайдрун видела, как они гнались за мной на улице.

SPIELER:

Это значит, что Хайдрун и Пауль знают, кто эти люди и опасаются их.

ANNA:

"Die" ... разве это не определенный артикль для слов женского рода, как, например, "die Frau"?

SPIELER:

Да, но еще "die" употребляется и для множественного числа, например "die Schwarzhelme".

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

A-a, значит то же самое относится и к "sie", это местоимение женского рода и одновременно множественного числа.

SPIELER:

Sie suchen Anna.

ANNA:

Им нужна я!

SPIELER:

Хайдрун полагает, что тебе нужна помощь.

ANNA:

"Ich brauche Hilfe." Она права ...

СИТУАЦИЯ 2 – Ein historischer Tag

HEIDRUN DREI:

Was? Die Volksarmee ...

ANNA:

Что происходит? Они прилипли к радиоприемнику, а я ни слова не понимаю из того, что передают!

HEIDRUN DREI:

Alle Übergänge gesperrt? Kann doch nicht wahr sein!

PAUL:

Hast du gehört? Bernauer Straße!

HEIDRUN DREI:

Das ist ja gleich um die Ecke, Paul. Da gehen wir hin!

PAUL:

Ich weiß nicht, überall ist Militär und Polizei ...

HEIDRUN DREI:

Ach, Mensch, Paul, das ist ein historischer Tag!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PAUL:

Naja, wenn du meinst ... gucken können wir ja mal. Also gut, lass uns hingehen.

HEIDRUN DREI:

Und Anna?

PAUL:

Anna? Bleibt am besten hier, oder?

ANNA:

Nein. Ich bleibe nicht hier.

PAUL:

Heidrun, gib Anna eine Jacke von dir ... und eine Sonnenbrille!

ПОЯСНЕНИЕ 2

SPIELER:

Солнечные очки – отличная идея! Так тебя никто не узнает.

ANNA:

Куда мы идем и зачем?

SPIELER:

На улицу Bernauer Straße. Это недалеко, за углом.

ANNA:

"Das ist gleich um die Ecke", правильно?

SPIELER:

Да, эта улица проходит как раз по границе между Восточным и Западным Берлином.

ANNA:

Там, где солдаты из Восточной Германии ...

SPIELER:

возводят забор из колючей проволоки. Линии метро закрыты. Пропускные пункты между восточной и западной частями города заблокированы. Поэтому Пауль и не хочет туда идти.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Да, он идет в город с явной неохотой. Не то, что его сестра.

SPIELER:

Да, у Хайдрун правильное предчувствие: это исторически важный день – "ein historischer Tag", потому что всего через несколько дней Восточный Берлин будет полностью обнесен бетонной стеной. Только Гейдрун и Пауль пока не знают об этом.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

COMPUTER:

Семнадцатый этап завершен. Ваша миссия в опасности. Вы не нашли Женщину в Красном и так и не вышли на новый след. Напоминаем: у вас осталось всего 45 минут. Кто угрожает вам?

FLASHBACK:

Wir müssen Anna helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

COMPUTER:

Продолжить игру? Продолжить игру?

Совместный проект радиостанций Deutsche Welle, Polskie Radio u Radio France Internationale при поддержке Европейского Союза.